

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 MARS 1953.

### PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir  
sur les budgets de l'exercice 1953.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote des budgets de 1953 ne pourra être assuré avant le 30 avril prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de deux nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les dits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de mai et juin prochains. Tel est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, il prévoit au surplus l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

*Le Ministre des Finances.*

A.-E. JANSSEN.

10 MAART 1953.

### WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in  
mindering van de begrotingen voor het dienst-  
jaar 1953 geopend worden.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De begrotingen voor 1953 zullen niet vóór 30 April a.s. kunnen goedgekeurd worden. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning van twee nieuwe voorlopige twaalfden, komende in mindering van vermelde begrotingen, aan te vragen. Ze zijn bestemd tot het verzekeren van de gang der openbare diensten gedurende de maanden Mei en Juni a.s. Dit maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van het ontwerp.

Het artikel 2 voorziet bovendien het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe uitgaven nog niet toegelaten door de wetgever.

De Regering zou U, Mevrouwen, Mijne Heren, dank weten het onderzoek van dit ontwerp van wet als spoedeisend te willen beschouwen.

*De Minister van Financiën.*

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,  
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1953, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires  
et pour les dépenses résultant de la guerre.

|                                                                                                       |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Au Ministère des Finances, pour les Dotations . . . . .                                               | 42,435,000    |
| Au Premier Ministre, pour ses Services . . . . .                                                      | 7,000,000     |
| Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions . . . . .                                           | 57,000        |
| Au Ministère de la Justice . . . . .                                                                  | 265,400,000   |
| Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions . . . . .                                    | 250,000       |
| Au Ministère de l'Intérieur . . . . .                                                                 | 1,203,450,000 |
| Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions . . . . .                                   | 27,000        |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur . . . . .                               | 100,000,000   |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions . . . . . | 95,000        |
| Au Ministère de la Défense Nationale . . . . .                                                        | 2,200,000,000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale :                                                                |               |
| pour la Gendarmerie . . . . .                                                                         | 193,800,000   |
| pour le Service des Pensions . . . . .                                                                | 2,260,000     |
| Au Ministère des Colonies . . . . .                                                                   | 13,350,000    |
| Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions . . . . .                                     | 29,000        |
| Au Ministère de l'Agriculture . . . . .                                                               | 120,000,000   |
| Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions . . . . .                                 | 26,000        |
| Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes . . . . .                               | 193,950,000   |
| Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions . . . . . | 36,000        |
| Au Ministère des Communications . . . . .                                                             | 730,150,000   |
| Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions . . . . .                               | 1,920,000     |
| Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction . . . . .                                    | 373,700,000   |

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,  
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1953, zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven  
en voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

|                                                                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën . . . . .                                              | 42,435,000    |
| Aan de Eerste-Minister, voor zijne Diensten . . . . .                                                     | 7,000,000     |
| Aan de Eerste-Minister, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                                           | 57,000        |
| Aan het Ministerie van Justitie . . . . .                                                                 | 265,400,000   |
| Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                                  | 250,000       |
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken . . . . .                                                       | 1,203,450,000 |
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                        | 27,000        |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . . . . .                                | 100,000,000   |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen . . . . . | 95,000        |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging . . . . .                                                         | 2,200,000,000 |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging :                                                                 |               |
| voor de Rijkswacht . . . . .                                                                              | 193,800,000   |
| voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                                                                   | 2,260,000     |
| Aan het Ministerie van Koloniën . . . . .                                                                 | 13,350,000    |
| Aan het Ministerie van Koloniën, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                                  | 29,000        |
| Aan het Ministerie van Landbouw . . . . .                                                                 | 120,000,000   |
| Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                                  | 26,000        |
| Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand . . . . .                                         | 193,950,000   |
| Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .          | 36,000        |
| Aan het Ministerie van Verkeerswezen . . . . .                                                            | 730,150,000   |
| Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                             | 1,920,000     |
| Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw . . . . .                                           | 373,700,000   |

|                                                                                                  |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions . . . . . | 950,000       |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale . . . . .                                    | 1,580,000,000 |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions . . . . .      | 620,000,000   |
| Au Ministère de l'Instruction Publique . . . . .                                                 | 1,316,000,000 |
| Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions . . . . .                   | 336,000       |
| Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille . . . . .                                     | 450,000,000   |
| Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions . . . . .       | 219,000       |
| Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions . . . . .                                | 1,131,663,000 |

## B. — Pour les dépenses extraordinaires.

|                                                                         |               |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Au Ministère de l'Intérieur . . . . . fr.                               | 1,130,000     |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur . . . . . | 7,000,000     |
| Au Ministère de la Défense Nationale . . . . .                          | 1,564,000,000 |
| Au Ministère de l'Agriculture . . . . .                                 | 22,300,000    |
| Au Ministère des Communications . . . . .                               | 269,000,000   |
| Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction . . . . .      | 960,000,000   |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale . . . . .           | 8,500,000     |
| Au Ministère de l'Instruction Publique . . . . .                        | 830,000       |
| Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille . . . . .            | 393,000,000   |
| Au Ministère des Finances . . . . .                                     | 138,000       |
| Au Ministère des Colonies . . . . .                                     | 66,700,000    |
| Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes . . . . . | 2,200,000     |

## Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

## Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1953.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

A.-E. JANSSEN.

|                                                                                                  |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .   | 950,000       |
| Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .                                      | 1,580,000,000 |
| Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .       | 620,000,000   |
| Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs . . . . .                                              | 1,316,000,000 |
| Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .               | 336,000       |
| Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin . . . . .                                | 450,000,000   |
| Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen . . . . . | 219,000       |
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen . . . . .                        | 1,131,663,000 |

## B. — Voor de buitengewone uitgaven.

|                                                                            |               |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken . . . . . fr.                    | 1,130,000     |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel . . . . . | 7,000,000     |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging . . . . .                          | 1,564,000,000 |
| Aan het Ministerie van Landbouw . . . . .                                  | 22,300,000    |
| Aan het Ministerie van Verkeerswezen . . . . .                             | 269,000,000   |
| Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw . . . . .            | 960,000,000   |
| Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .                | 8,500,000     |
| Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs . . . . .                        | 830,000       |
| Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin . . . . .          | 393,000,000   |
| Aan het Ministerie van Financiën . . . . .                                 | 138,000       |
| Aan het Ministerie van Koloniën . . . . .                                  | 66,700,000    |
| Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand . . . . .          | 2,200,000     |

## Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

## Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 Mei 1953.

Gegeven te Brussel, de 10 Maart 1953.

VAN KONINGSWEGE :  
*De Minister van Financiën.*